

**Zeitschrift:** Schweizer Kunst = Art suisse = Arte svizzera = Swiss art  
**Herausgeber:** Visarte Schweiz  
**Band:** - (2008)  
**Heft:** 2: Kunst in der Provinz 1 = L'art en province 1 = Art in outlying areas 1

**Artikel:** Laurence Bovin  
**Autor:** Bovin, Laurence  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-625020>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 28.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## LAURENCE BOVIN

*Heute kann man sich ein einziges Zentrum nicht mehr vorstellen. Unser Begriff von Peripherie reicht von Vororten und der Provinz bis zu den entferntesten Regionen der Welt und unsere Vorstellung über künstlerische Zentren ist weitgehend ethnozentrisch geprägt: Das Zentrum der Karte wird durch den Blickpunkt des Kartenzehners bestimmt. Für mich ist die Kunst anderswo, sie ist weder im Zentrum noch an der Peripherie, sondern zwischen den Orten. Sie ist zugleich innerhalb und jenseits der Grenzen, innerhalb und jenseits der Kulturen, dort, wo es Notwendigkeit und Konvergenz gibt.*

*Aujourd'hui on ne peut plus imaginer un centre unique, notre notion de périphérie s'étend de la banlieue, de la province, aux régions les plus reculées du monde. Comme dans l'art de la cartographie, notre conception des centres artistiques est très largement ethnocentrique: le centre de la carte est défini à partir du point de vue de celui qui la conçoit. Pour moi l'art est ailleurs, il n'est ni au centre, ni à la périphérie, il est entre les lieux. Il est à la fois dans et au-delà des frontières, dans et au-delà des cultures, là où il y a urgence, nécessité, convergence.*

*Impossible nowadays to conceive of one single centre, while the term "outskirts" extends beyond mere suburbs or outlying regions, all the way to the farthest corners of the earth. We tend to consider artistic centres as largely ethnocentric; it is the viewpoint of the person drawing up the map that determines the map's centre. In my eyes, art is somewhere else – neither at the centre nor on the outskirts, but rather in the in-between places. At once within and beyond boundaries, within and beyond cultures, art exists where it is called forth by urgency, necessity and convergence.*